

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I LINKÖPING****DOM**  
2014-01-14  
Meddelad i  
LinköpingMål nr  
7115-13  
Enhet 2**SÖKANDE**AFAB AB, 556376-8448  
Jungfru Stavas väg 8  
653 46 Karlstad**MOTPART**Eskilstuna Energi & Miljö AB, 556458-1907  
Eskilstuna Kommun  
631 86 EskilstunaOmbud: Sara Devida  
Eskilstuna Energi och Miljö AB  
631 86 Eskilstuna**SAKEN**

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling (LOU)

---

**FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE**

Ansökan avslås.

Dok.Id 149297

**Postadress**  
Box 406  
581 04 Linköping**Besöksadress**  
Brigadgatan 3**Telefon**  
013-25 11 00**E-post:**  
forvaltningsrattenilinkoping@dom.se**Telefax**  
013-25 11 40**Expeditionstid**  
måndag – fredag  
08:00-16:00

**BAKGRUND OCH YRKANDEN M.M.**

Eskilstuna Energi & Miljö AB (EEM) genomför upphandlingen ”Kärl-tvättbil” (UH 13-08). Upphandlingen genomförs genom ett förenklat förfarande. I ett tilldelningsbeslut den 11 oktober 2013 beslutade EEM att anta ett anbud från Arver Lastbilar AB. EEM beslutade då även att diskvalificera anbudet lämnat av AFAB AB (AFAB).

AFAB ansöker om överprövning och yrkar att dess anbud ska kvalificeras till utvärdering alternativt att även anbudet från Arver Lastbilar AB ska förkastas och upphandlingen göras om.

EEM bestrider bifall till ansökan.

**GRUNDER OCH UTVECKLING AV TALAN****AFAB**

De grunder som upphandlaren EEM har anfört är i ena fallet felaktigt och i andra av mindre art. AFAB borde ha getts möjlighet till förklaring och komplettering av saknade organisationsnummer.

Som grund för alternativyrkandet uppger AFAB att även anbudet från Arver Lastbilar AB brister i uppfyllelse av samma och ytterligare krav och att EEM bryter mot likabehandlingsprincipen.

*Kravet på att inge handlingar på svenska*

EEM menar att AFAB:s anbud ska diskvalificeras, eftersom bolaget har bifogat handlingar på engelska. Bolaget har lämnat ett serviceavtal på engelska. På sidan 13, ”offererade priser enligt förfrågningsunderlag”, punkt 10.8, finns beloppet presenterat med förklaringstext på svenska. Om denna förklaring och översättning inte kan anses uppfylla de krav som EEM stäl-

ler på serviceavtal är det diskriminering av utländska anbudsgivare. Det finns inget skall-krav om att skicka med serviceavtal.

*Kravet på uppgifter om samarbetspartners/underleverantörer*

Det är enbart AFAB som är motpart till EEM. Underleverantörer är Feistmantl Service GmbH och Malte Månsson AB. Det sistnämnda bolaget har svenskt organisationsnummer. Övriga samarbetspartners av betydelse är Iveco och Sammies Reinigungs Service GmbH. Feistmantl Cleaning Systems GmbH och Sammies Reinigungs-Service GmbH är österrikiskt resp. tyskt bolag och saknar svenskt driftställe och organisationsnummer. EEM borde ha insett detta eller begärt in komplettering. En sådan begäran är av mindre art vilket inte kan bedömas innebära särbehandling av enskild anbudsgivare.

*Anbudet från Arver Lastbilar AB*

Arver Lastbilar AB har inte lämnat uppgift om organisationsnumret för den finska påbyggnadstillverkaren och har underlåtit att ange dem som samarbetspartner. Att AFAB öppet har redovisat alla bakgrundsförhållanden och angett tillverkaren av påbyggnaden som samarbetspartner bör inte vara bolaget till nackdel.

Anbudet från Arver Lastbilar AB bygger på ett Scania chassi. Scania ägs av tyska Volkswagen AG. Av offerten kan inte utläsas att Arver Lastbilar AB har presenterat organisationsnummer för varken Volkswagen AG eller det dotterbolag som tillverkar lastbilen. Inte heller har Arver Lastbilar AB lämnat organisationsnummer för de bolag som står för produktionsanläggningarna eller reservdelslager.

Arver Lastbilar AB uppfyller inte heller kraven om

- leveransvillkor eller betalningsvillkoren enligt p. 4.16 i anbudsformuläret,
- betalning 30 dagar efter fullgjord leverans och mottagen faktura,
- service i 3.9 anbudsformuläret,

- att tillhandahålla servicelokal/verkstad inom en radie av högst 150 km från Lilla Nyby återvinningsstation.

Det kan finnas intressen för EEM att gynna ett av de företag som man redan känner och som man tidigare har affärsrelationer med.

### **EEM**

Upphandlingen har genomförts korrekt. Samtliga grundläggande principer och övriga bestämmelser i LOU har iakttagits i upphandlingen och någon överträdelse av LOU har inte skett. AFAB kan därför inte anses ha lidit eller kunna riskera lida skada. Skäl för ingripande saknas därmed.

#### *Kravet på att inge handlingar på svenska*

EEM har uppställt ett språkrav om användning av det svenska språket. Bruksanvisningar och teknisk dokumentation fick dock vara på engelska. AFAB har till sitt anbud bifogat ett serviceavtal på engelska. AFAB menar att det inte finns något skall-krav på att bifoga serviceavtal till anbudet. Det är felaktigt. I 3.10 i förfrågningsunderlaget, benämnd 10 Serviceavtal, anges: ”Anbudsgivaren ska till sitt anbud bifoga serviceavtal avseende service och underhåll för 36 månader/3600 mil (räknat från den dag fordonet tas i tjänst).” AFAB har bifogat sitt serviceavtal författat på engelska vilket strider mot 1.13 i förfrågningsunderlaget. Där anges: “Svenska ska tillämpas i anbudet och all korrespondens som rör denna upphandling.” AFAB:s anbud uppfyller därmed inte fastställt skall-krav såvitt avser språk.

#### *Kravet på uppgifter om samarbetspartners/underleverantörer*

I 2.2 i upphandlingsunderlaget anges som skallkrav: “Avser anbudsgivare att åberopa ett annat företags kapacitet i form av samarbetspartner/underleverantör för att genomföra delar av uppdrag ska anbudsgivare i sitt anbud ange uppgifter om samarbetspartnern/underleverantör samt vilken kapacitet som åberopas hos annat företag. Detta ifylles i Samarbetspart-

ner/underleverantör.” Att kontroll av samarbetspartner kommer att ske framgår under 2.3 där det anges: “Anbudsgivare och eventuella samarbetspartners ska uppfylla i Sverige eller i hemlandet lagenligt ställda krav avseende registrerings-, skatte- och avgiftsskyldigheter. Kontroll av anbudsgivaren och eventuella samarbetspartners kommer att ske via Skatteverket av EEM.”

Av 6.1. framgår att följande skall-krav gäller: “Samtliga i detta formulär efterfrågade uppgifter ska ifyllas vid åberopande av annat företags kapacitet för genomförande av vissa delar av uppdrag.” EEM har inte begärt svenskt organisationsnummer. AFAB har angett fyra företag som samarbetspartners i Sverige. I förfrågningsunderlagets bilaga “Samarbetspartner” har man fyllt i ett företag. Kravet var att samtliga uppgifter i bilagan “Samarbetspartner” skulle vara ifyllda. Inget av de av AFAB uppgivna företagens organisationsnummer går att finna i bilagan “Samarbetspartner” och inte heller någon annanstans i AFAB:s anbud. EEM har därför inte kunnat kontrollera registrerings-, skatte och avgiftsskyldigheter enligt förfrågningsunderlaget. AFAB:s anbud uppfyller därmed inte fastställt skall-krav.

Om AFAB skulle fått möjlighet att ge in ett nytt serviceavtal på svenska samt en ny ifylld bilaga med nya kompletterande uppgifter gällande samarbetspartner/underleverantör, hade det inte varit fråga om smärre förtydliganden och kompletteringar av anbud, utan om ett tillåtande av komplettering av anbud som annars hade förkastats pga. bristande skall-krav. Detta hade från EEM:s sida inneburit ett brott mot likabehandlingsprincipen.

#### *Anbudet från Arver Lastbilar AB*

De av Arver Lastbilar AB insända ISO-certifikaten har samma innehåll och lydelse på två språk, svenska och engelska, och innehåller efterfrågade uppgifter.

Med ”samarbetspartner/underleverantör” avses en rätt för anbudslämnare att åberopa annans kapacitet för att genomföra delar av uppdrag. Denna rätt stadgades redan i mål C-26/03, Stadt Halle och RPL Lochau (REG 2005, s. 1-1). Arver Lastbilar AB har i sitt anbud lämnat fullständiga uppgifter för ES System som dess samarbetspartner/underleverantör såväl i 6.1 som i 2.2. Ficote Oy, som AFAB hänvisar till, är underleverantör till ES System och inte till anbudslämnaren Arver Lastbilar AB.

I förfrågningsunderlaget finns inget krav om 24 timmars service. Kraven anges i 3.9 och Arver Lastbilar AB har accepterat dessa i sitt anbud. EEM har ingen anledning att ifrågasätta riktigheten i det. Arver Lastbilar AB:s specifikation styrker även uppfyllandet av detta.

Arver Lastbilar AB:s specifikation styrker uppfyllandet av kravet i 3.8 om garantitid. AFAB:s påstående att nybilsgaranti inte ingår är felaktigt.

Arver Lastbilar AB har accepterat kraven i 3.9, 3.11, 4.16 och 4.10 om serviceorganisation, servicelokal, leverans- och betalningsvillkor och EEM har ingen anledning att ifrågasätta detta. Bolagets anbud styrker även uppfyllandet av de två sistnämnda kraven. AFAB:s påstående att leveransvillkoret till EEM är ”Fritt hamn Åbo” är felaktigt. Samma sak gäller AFAB:s påstående att betalningsvillkoret till EEM är ”30 % 14 dagar från orderen/ 70 % 14 dagar efter lev godkännande”.

### **SKÄLEN FÖR FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE**

*Kravet på att inge handlingar på svenska*

EEM menar att AFAB:s anbud brister i kravuppfyllelse, eftersom bolaget lämnat ett serviceavtal på engelska och att bolaget därmed inte uppfyller kravet om att lämna in handlingar på svenska.

Förvaltningsrätten delar den bedömningen och konstaterar att det av förfrågningsunderlaget framgår dels (3.10) att anbudsgivaren till anbudet ska bifoga serviceavtal, dels (1.13) att svenska ska tillämpas som språk i anbudet. Kravet kan inte anses vara diskriminerande eller på annat sätt bryta mot upphandlingsreglerna. Genom att bifoga ett engelskt serviceavtal uppfyller AFAB inte kravet. Det finns redan av denna anledning fog för att diskvalificera anbudet.

*Kravet på uppgifter om samarbetspartners/underleverantörer*

EEM har diskvalificerat AFAB:s anbud med hänvisning till att bolaget inte lämnat uppgifter om mer än en av angivna samarbetspartners. EEM har därför inte kunnat kontrollera registrerings-, skatte och avgiftsskyldigheter.

Även i denna del bedömer förvaltningsrätten att EEM har fog för att inte utvärdera anbudet från AFAB. Det är således utrett att AFAB, som valt att åberopa flera samarbetspartners/underleverantörer, inte har lämnat begärda uppgifter om dessa. AFAB:s anbud brister således i kravuppfyllelse i båda anmärkta avseenden. Det AFAB uppgett om att det rör sig om utländska bolag och att Arver Lastbilar AB inte åberopat samarbetspartners så som AFAB gjort föranleder inte annan bedömning.

Förvaltningsrätten finner vidare att det inte finns rättsligt stöd för AFAB:s påstående om att EEM borde ha låtit bolaget komplettera eller förtydliga sitt anbud.

*Anbudet från Arver Lastbilar AB*

Det AFAB uppgett om att anbudet från Arver Lastbilar AB inte uppfyller vissa närmare angivna krav tillbakavisas av EEM. Enligt förvaltningsrätten har AFAB inte förmått visa att anbudet från Arver Lastbilar AB skulle brista i dessa avseenden. Det finns därmed inte heller stöd för andrahandsyrkandet.

*Sammanfattning*

Förvaltningsrätten uppfattar således att EEM inte har brutit mot likabehandlingsprincipen eller på annat sätt agerat felaktigt när den bedömt att anbudet från Arver Lastbilar AB, men inte anbudet från AFAB, uppfyller de nu berörda kraven i förfrågningsunderlaget. AFAB:s ansökan ska därför avslås i dess helhet.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga 1 (DV 3109 1D/LOU)

Mats Edsgården





# SVERIGES DOMSTOLAR

## HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Jönköping.

**Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.**

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten **inom tre veckor** från den dag då klaganden fick del av beslutet. Om beslutet har meddelats vid en muntlig förhandling, eller det vid en sådan förhandling har angetts när beslutet kommer att meddelas, ska dock överklagandet ha kommit in inom tre veckor från den dag domstolens beslut meddelades. Tiden för överklagandet för offentlig part räknas från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att **prövningstillstånd** meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om

1. det finns anledning att betvivla riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till,
2. det inte utan att sådant tillstånd meddelas går att bedöma riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till,
3. det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av högre rätt, eller
4. det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

**Skrivelsen med överklagande ska innehålla**

1. Klagandens person-/organisationsnummer, postadress, e-postadress och telefonnummer

till bostaden och mobiltelefon. Adress och telefonnummer till klagandens arbetsplats ska också anges samt eventuell annan adress där klaganden kan nås för delgivning. Om dessa uppgifter har lämnats tidigare i målet – och om de fortfarande är aktuella – behöver de inte uppges igen. Om klaganden anlitar ombud, ska ombudets namn, postadress, e-postadress, telefonnummer till arbetsplatsen och mobiltelefonnummer anges. Om någon person- eller adressuppgift ändras, ska ändringen utan dröjsmål anmälas till kammarrätten.

2. den dom/beslut som överklagas med uppgift om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
3. de skäl som klaganden anger till stöd för en begäran om prövningstillstånd,
4. den ändring av förvaltningsrättens dom/beslut som klaganden vill få till stånd,
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Adressen till förvaltningsrätten framgår av domen/beslutet.

I mål om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling eller lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. I de flesta fall får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt ett interimistiskt beslut. I vissa fall får avtal slutas omedelbart. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

Behöver Ni fler upplysningar om hur man överklagar kan Ni vända Er till förvaltningsrätten.